UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Română ca limbă străină/nematernă

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMR2259 Evaluarea românei ca limbă străină/nematernă, limba română** (predare în limba română)								
2.2 Titularul activităţilor de curs				Lect. dr. Dina Vîlcu					
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Lect. dr. Dina Vîlcu					
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	4	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DA	
							Obligativitate	DA	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învăţământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuţia fondului de timp					140 ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					70
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					36
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activităţi.....					0

3.7 Total ore studiu individual	140
3.8 Total ore pe semestru	196
3.9 Numărul de credite	8

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• nu este cazul
4.2 de competenţe	• nu este cazul

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	asigurarea condițiilor materiale și logistice de desfășurare a cursului (sală de curs, sistem audio, sistem de proiecție, materiale și fișe de lucru multiplicate, cărţi, DVD-uri, CD-uri, acces internet, suport de curs).
5.2 de desfăşurare a seminarului	• prezența la minimum 75% din timpul alocat seminarului; • realizarea unei prezentări pe una dintre temele abordate la curs și seminar, în conformitate cu condițiile stabilite; • asigurarea condițiilor logistice de desfășurare a seminarului (sală de curs, sistem audio, sistem de proiecție, materiale și fișe de lucru multiplicate, cărţi, DVD-uri, CD-uri, acces internet, suport de curs).

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

6. Competenţe specifice acumulate

Competenţe profesionale	• să cunoască terminologia specifică literaturii de specialitate în domeniu; • să demonstreze capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor specifice procesului de evaluare; • să demonstreze capacitatea de a relaționa corect procesul de evaluare a competenței lingvistice cu procesul educațional; • să poată aprecia/evalua adecvarea unui instrument de evaluare în contexte diverse; • să poată analiza/recomanda/construi un instrument de evaluare adaptat nevoilor beneficiarilor direcți și indirecți; • să poată funcționa ca examinator și ca evaluator în diverse contexte de evaluare; • să asimileze abilitățile necesare penru a rezolva cu succes situațiile de muncă sau de învățare aferente profesiei.
Competenţe transversale	• să demonstreze capacitatea de relaționare a cunoștințelor dobândite în cadrul cursului cu ansamblul disciplinelor studiate în cadrul programului de master, precum şi cu activitatea profesională pe care urmează să o desfăşoare; • să poată fi parte a unei echipe de dezvoltare a elementelor de evaluare; • să participe la proiecte și activități cu caracter științific și practic, compatibile cu cerințele integrării în activitatea specifică domeniului la nivel european.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• să dobândească cunoștințele specifice din domeniul evaluării, ca și abilitatea de a le pune în aplicare în contexte concrete.
7.2 Obiectivele specifice	• să înțeleagă specificul procesului de evaluare, terminologia utilizată pentru descrierea acestuia, ca și implicațiile sale la nivel social; • să poată utiliza terminologia, conceptele și cunoștințele acumulate pentru a aprecia adecvarea instrumentelor de evaluare; • să poată crea instrumente de evaluare sau părți componente ale acestora.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
1. Procesul de evaluare - prezentare generală. Definire. **Funcţiile** evaluării. **Strategii** de evaluare. **Tipuri** de evaluare. **Impactul** evaluării asupra proceselor de predare și învățare (impact, feedback, *washback*).	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

2. Etapele principale în dezvoltarea unui examen. Caracteristicile examenului (**VRIPQ**).	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
3. Dezvoltarea examenului. Elaborarea și testarea **specificațiilor**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
4. Producerea și **administrarea** examenelor. Instruirea **creatorilor de itemi**. **Crearea** itemilor. **Pretestarea** și **revizuirea** itemilor. **Construirea** examenelor. **Administrarea** examenelor. **Condiții speciale** de administrare.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
5. Crearea itemilor. **Principii** generale. **Tipuri** de itemi. Crearea itemilor pentru componentele **ascultare** și **vorbire**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
6. Crearea itemilor. **Tipuri** de itemi. **Crearea** itemilor pentru componentele **citire**, **scriere** și **elemente de construcție a comunicării**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
7. Evaluarea și **notarea** examenelor. **Instrumente** de evaluare. Crearea **grilelor** și a **scalelor** de evaluare. Evaluarea **holistică** vs. **analitică**. **Instruirea** evaluatorilor. **Monitorizarea** corectorilor.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
8. Evaluarea producțiilor **orale**. **Grile** și **criterii** de evaluare.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
9. Evaluarea producțiilor **scrise**. **Grile** și **criterii** de evaluare.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
10. Adaptarea instrumentelor de evaluare în funcție de **categoria de vârstă**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
11. Evaluarea **formativă**. **Modalități** de evaluare și **impact**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
12. Evaluarea limbii române ca limbă **străină**/ca limbă **nematernă**.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
13. Evaluarea în sistemul **național** de educație.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	
14. Comunicarea cu **beneficiarii** examenelor.	expunere, prezentare ppt, exemplificare, discuție colectivă	

Bibliografie

1. *** *Cadrul European Comun de Referinţă pentru limbi: învăţare, predare, evaluare*, Council of Europe / Conseil de l'Europe, Consiliul de cooperare culturală. Comitetul Director pentru Educaţie „Studierea limbilor şi cetăţenia europeană", Diviziunea Politici Lingvistice, Strasbourg 2001.
2. *** *Manual for Language Test Development and Examining*. For Use with the CEFR. Produced by ALTE on behalf of the Language Policy Division, Council of Europe, 2011.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

3. *** *Multilingual Glossary for Language Testing Terms*. Produced by membrs of ALTE, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.
4. Alderson, Ch. A., *Assessing Reading*, Cambridge, Cambridge University Press, 2000.
5. Bachman, Lyle F., Palmer, Adrian, *Language Teaching in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests*, Oxford University Press, 1996.
6. Buck, G., *Assessing Listening*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001.
7. Coushing Weigle, Sara, *Assessing Writing*, Cambridge, Cambridge University Press, 2002.
8. Hughes, Arthur, *Testing for Language Teachers*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003.
9. Khalifa, H, Weir, C.J., *Examining Reading: Research and practice in assessing second language reading*, Studies in Language Testing 29, Cambridge: UCLES/CUP, 2009.
10. Luoma, Sari, *Assessing Speaking*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004.
11. Elena Platon, Dina Vîlcu (coord.), *Procesul de evaluare a RLNM la ciclul primar (P4)*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărţii de Ştiinţă, 2011.
12. Elena Platon, Dina Vîlcu (coord.), *Procesul de evaluare a RLNM la ciclul gimnazial (P5)*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărţii de Ştiinţă, 2011.
13. Elena Platon, Dina Vîlcu (coord.), *Procesul de evaluare a RLNM la ciclul liceal (P6)*, Cluj-Napoca, Editura Casa Cărţii de Ştiinţă, 2011.
14. Pop, Liana, Uricaru, Lucia, Moldovan, Victoria, *Nivelul prag. Descrierea limbii române ca limbă străină*, Consiliul Europei, Strasbourg, 2002.
15. Stoica, A. (coord.), *Evaluarea curentă şi examenele. Ghid pentru profesori*, Bucureşti, Editura ProGnosis, 2001.
16. van Ek, J. A., Trim, John, *Threshold Level*, Cambridge, Cambridge University Press, 1998.
17. Weir, C. *Language testing and validation: An evidence-based approach*, Palgrave MacMillan, Basingstoke, 2005.
18. www.alte.org (The Association of Language Testers in Europe).

8.2 Seminar		Observaţii
1. Analiza unor **mostre** de examene/teste (funcția evaluării, tipul de examen/test, impactul).	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
2. Modalități concrete de asigurare a **calității** examenelor (VRIPQ). Experți, pretestare, analiza statistică, revizuire etc.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
3. Analiza specificațiilor examenului.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
4. Exercițiu de **construire** a unui instrument de evaluare prin **selectarea** itemilor în acord cu specificațiile. Exercițiu de **administrare** a unui examen.	Analiză, selecție, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup, joc de rol	
5. Crearea și **analiza** unor itemi pentru componentele **ascultare** și **vorbire**.	Creare de itemi, dezbatere, analiză, muncă în perechi și în grup	
6. Crearea și **analiza** unor itemi pentru componentele **citire**, **scriere** și **elemente de construcție a comunicării**.	Creare de itemi, dezbatere, analiză, muncă în perechi și în grup	
7. Exerciții de **analiză comparativă. Grile** și **scale** de evaluare. Evaluarea **holistică** vs. evaluarea **analitică**.	Analiză, dezbatere, comparare,	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

	exemplificare, muncă în perechi și în grup	
8. Exerciții de **evaluare** a unor **producții orale**.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
9. Exerciții de **evaluare** a unor **producții scrise**.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
10. Exerciții de adaptare a instrumentelor de **evaluare** în funcție de **categoria de vârstă**.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
11. Propuneri de itemi pentru evaluarea **formativă**.	Creare de itemi, analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
12. Analiză **comparativă** a instrumentelor de evaluare pentru limba română ca limbă **străină**/ ca limbă **nematernă**.	Analiză, dezbatere, comparare, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
13. Analiza instrumentelor de evaluare pentru limba română ca limbă **nematernă** la nivel **național**.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	
14. Analiza de nevoi, chestionarul de **feedback**, instrumente de **informare** a beneficiarilor.	Analiză, dezbatere, exemplificare, muncă în perechi și în grup	

Bibliografie

1. Medrea, Anca, Platon, Elena, Sonea, Ioana, Vesa, Viorica, Vîlcu, Dina, *Teste de limba română (A1, A2, B1, B2)*, Cluj-Napoca, Editura Risoprint, 2008.
2. Platon, Elena, Sonea, Ioana, Vîlcu, Dina, *Exerciţii audio (Româna ca limbă străină). A1, A2, B1, B2, C1, C2,* Cluj-Napoca, Editura Efes, 2009.
3. Dina Vîlcu (coord.), *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, seria Philologia*, nr. 2/2017.
4. Weir, C & H. Khalifa (2008) *A cognitive processing approach towards defining reading comprehension*, Cambridge ESOL: Research Notes Issues 31 February 2008
5. http://romaniandepartment.com/
6. ALTE Development and descriptive checklist for tasks and examinations: general, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/general_check.pdf
7. ALTE Individual component checklist: reading, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/reading_check.pdf
8. ALTE Individual component checklist: writing, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/writing_check.pdf
9. ALTE Individual component checklist: listening, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/listening_check.pdf
10. ALTE Individual component checklist: speaking, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/speaking_check.pdf
11. ALTE Individual component checklist: structural competence, 2009, http://www.alte.org/attachments/files/structural_comp.pdf
12. https://www.beds.ac.uk/crella/resources/sociocognitive

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

- Structura și conținutul cursului au fost elaborate prin coroborare cu cele mai noi studii și practici în domeniu, titularul cursului fiind în permanentă legătură cu specialiștii din domeniu, în primul rând prin statutul său de reprezentant al Consorțiului UBB-ICR pentru Testarea Românei ca Limbă Străină în Asociația Testatorilor de Limbi din Europa (ALTE). Grantul RLNM („Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale"), în care a participat în calitate de coordonator al secțiunii *Evaluare*, i-a dat prilejul să își completeze aria de expertiză, integrând experiența profesorilor care lucrează în sistemul educațional din România. Cursul și seminarul propuse au drept scop principal pregătirea participanților la acest program pentru o activitate eficientă, avizată și creativă în instituții de stat sau private, la nivel național sau internațional, cunoștințele acumulate vizând nu doar participarea eventuală în procese de evaluare, ci și principiile generale și instrumentele de lucru ce permit implicarea la toate nivelurile menționate mai sus, dar și implicarea în activitatea de cercetare.
- În conformitate cu standardele ARACIS, DLCCR are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu: Institutul Cultural Român, Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu" din Cluj-Napoca, Universitatea „Transilvania" din Brașov, ISJ Harghita, ISJ Satu-Mare, ISJ Sălaj, Școala Gimnazială Internațională „Spectrum", Institutul Cultural Francez din Cluj-Napoca, Universitatea „Al. Ioan Cuza" din Iași.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	să cunoască terminologia specifică literaturii de specialitate în domeniu;	examen	50%
	să demonstreze capacitatea de utilizare adecvată a noțiunilor specifice procesului de evaluare;		
	să demonstreze capacitatea de a relaționa corect procesul de evaluare a competenței lingvistice cu procesul de instruire în domeniu;		
	să poată aprecia/evalua adecvarea unui instrument de evaluare în contexte diverse;		
10.5 Seminar	să poată analiza/recomanda/construi un instrument de evaluare adaptat nevoilor beneficiarilor direcți și indirecți;	prezentare orală; prezentare portofoliu	50%
	să poată funcționa ca examinator și ca evaluator în diverse contexte de evaluare.		
10.6 Standard minim de performanță			
• Cunoașterea terminologiei specifice în domeniu, a tipurilor de evaluare și a criteriilor principale pentru crearea unor itemi relevanți; • Capacitatea de a crea itemi de evaluare relevanți prin raportare la condițiile specificate.			

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 3
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 532238
Fax: 0264 432303
E-mail: lett@lett.ubbcluj.ro

Data completării: 12.04. 2022	Semnătura titularului de curs: Lect. univ. dr. Dina Vîlcu	Semnătura titularului de seminar: Lect. univ. dr. Dina Vîlcu
Data avizării în departament: 14.04. 2022	Semnătura directorului de departament: Conf. dr. Elena Platon	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAŢIEI NAŢIONALE UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT